

M&R GASTRO SCHWEIZ

Retarder / Gärschrank (Cold-Hot) – Produktfamilie

Elektronisch gesteuerte Retarder-/Gärschränke für den professionellen Einsatz. Touch-Bedienfeld, automatische oder manuelle Zyklen (Blockieren, Konservierung, Reaktivierung, Gare, optional Backverzögerung), Vorabkühlung, Rezeptspeicher (bis 100), USB-Schnittstelle, Fernüberwachungsoption (Cloud).

Geltungsbereich: MRG.70.95.01-40 · MRG.70.95.01-FR



M&R GASTRO
Professional

GELTUNGSBEREICH
2

REVISION
1.0

DATE
2026-08-17

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

M&R Gastro Service

shop@mr-gastro.ch · +41 58 668 69 69

mr-gastro.ch

RETARDER / GÄRSCHRANK (COLD-HOT) – PRODUKTFAMILIE

Transport & Aufstellung

Installation & Anschluss

01 Transport & Aufstellung

- Das Gerät darf nicht von Hand von einem Bereich zum anderen verschoben werden.
- Transport auf einer Palette mit Gabelstapler erforderlich.
- Verpackungsdaten (Beispielmodell MRG.70.95.01-FR): Verpackungsmaße 710×930×2100 mm, Gewicht 163 kg.

02 Installation & Anschluss

- Auf ebenem, tragfähigem Untergrund aufstellen; Maßnahmen gegen Kippen treffen.
- Installation und Service dürfen nur von fachkundigem Personal mit entsprechender Qualifikation und Lizenz vorgenommen werden.
- Elektrischer Anschluss nur durch befugte Person durchführen; Anschluss-spannung muss mit dem Typenschild übereinstimmen.
- Gerät in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften an eine geerdete Steckdose anschliessen.
- Die Erdung des Geräts an die nächstliegende Erdungsleitung im Verteiler anschliessen.
- Anschluss an Hauptsicherung und FI (Leckstromschutz) gemäss geltenden Bestimmungen ausführen.
- Werden zwei Geräte nebeneinander aufgestellt, mindestens 2 cm Abstand zwischen den Geräten lassen (verhindert Kondensation).

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

RETARDER / GÄRSCHRANK (COLD-HOT) – PRODUKTFAMILIE

Sicherheit

Bedienung

01 Sicherheit

- Nicht an schlecht beleuchteten Orten verwenden.
- Während des Betriebs keine beweglichen Teile berühren.
- Nicht in der Nähe brennbarer oder explosiver Stoffe installieren.
- Nicht betreiben, wenn das Gerät leer ist.
- Nicht weniger oder mehr als die Kapazität des Geräts laden.
- Nicht ohne geeignete persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Bei Feuer oder Flammen alle Gasventile und Schütze sofort ausschalten und einen Feuerlöscher verwenden; niemals Wasser zum Löschen verwenden.
- Schäden, die durch fehlende Erdung entstehen, fallen nicht unter die Garantie.
- Direkte Sonneneinstrahlung auf das Gerät vermeiden.
- Keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen; mindestens 15 cm Abstand zur Decke einhalten.

02 Bedienung

- Betriebsarten: off (kein Strom), stand-by (eingeschaltet, abgeschaltet), on (eingeschaltet, bereit), run (läuft). "Einschalten" = stand-by → on; "Ausschalten" = on → stand-by. Bei Stromausfall kehrt das Gerät nach Wiederherstellung in den vorherigen Modus zurück.
- Erstgebrauch – Vorgehen: Gerät gemäß Installationsanweisungen aufstellen; elektrischen Anschluss vornehmen; Netz anschliessen. Wenn Parameter E9 = 1 (Voreinstellung), zeigt das Gerät 10 s lang das EVCO-Startbild; bei E9 = 0 wird ein System-Ladebildschirm gezeigt.
- Auf-/Ausschalten: Auf dem On/Stand-by-Bildschirm die zentrale Taste drücken zum Einschalten; auf dem Home-Bildschirm die entsprechende Taste unten drücken zum Ausschalten.
- Wenn die Stromunterbrechung zu einem Uhrenfehler (RTC) geführt hat, Datum und Uhrzeit neu einstellen (SET DATE/TIME).
- Einstellungen/Service: Über die Taste Einstellungen auf dem On/Stand-by-Bildschirm ins SERVICE-Menü; für Parameter Zugang mit Passwort -19. Parameter in der vorgegebenen Reihenfolge konfigurieren.
- Bedien-Navigation: Touchbedienung; Back-Taste kehrt zurück; Scroll-Pfeile; +/- oder Schieberegler für Werte; Bestätigen mit OK; Start mit Starttaste; Buzzer stumm durch Tastendruck (oder automatisch nach E12 Sekunden).
- Manuelle Zyklen: MANUAL REFRIGERATION (Kühlung) und MANUAL HEATING (Heizung). Vor dem Start die Werte im farbigen Bereich (blau = Kühlung, rot = Heizung) einstellen. Start durch Berühren des Startbereichs; manuelles Abbrechen: Stop gedrückt halten (für manuelle Zyklen in einer Stelle des Handbuchs 3 Sekunden genannt). Manuelle Zyklen haben keine voreingestellte Dauer und müssen manuell gestoppt werden.
- Automatischer Zyklus: 5 Phasen in Reihenfolge: 1 BLOCKING, 2 CONSERVATION, 3 RE AWAKENING, 4 PROOFING, 5 BAKING DELAY

RETARDER / GÄRSCHRANK (COLD-HOT) – PRODUKTFAMILIE

Reinigung

Wartung

01 Reinigung

- Vor jeder Reinigung Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
- Innenseiten und Roste mit feuchtem Tuch reinigen und anschliessend trocknen, insbesondere nach dem Entleeren.
- Bedienfeld mit trockenem Tuch reinigen.
- Für Reinigungsmittel hygienische Produkte verwenden; keine scheuernden Reinigungsmittel (können schädliche Rückstände hinterlassen).
- Das Gerät nicht durch Besprühen mit Wasser reinigen (ggf. Elektromotor beschädigt).
- Lebensmittelberührende Teile sind aus rostfreiem Stahl; Kunststoffteile sind mit Materialkennzeichen versehen.

02 Wartung

- Wartung nur durch qualifiziertes Personal durchführen.
- Regelmässige Wartung alle 15 Tage empfohlen.
- Kondensator mit Kunststoffbürste reinigen.
- Ventilator periodisch reinigen.
- Prüfung/Instandhaltung des Feuerlöschers periodisch vorsehen.

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

RETARDER / GÄRSCHRANK (COLD-HOT) – PRODUKTFAMILIE

Störungsbehebung

Problem	Prüfung / Massnahme
EVAPOR. HIGH TEMP. – Maximale Verdampfertemperatur	Prüfen Sie die Verdampfertemperatur; prüfen Sie die Parameter A1 und A2. Folge: Alle Lasten werden deaktiviert.
CABINET HIGH TEMP. – Maximale Schranktemperatur	Prüfen Sie die Schranktemperatur; prüfen Sie die Parameter A3 und A4. Folge: Alle Lasten werden deaktiviert bis Alarm endet; Alarmanzeige verschwindet erst nach Berührung des Alarmbereichs.
DOOR OPEN – Tür offen	Prüfen Sie den Türstatus; prüfen Sie die Parameter i0, i1 und i2. Folge: Wirkung entsprechend Parameter i0.
HIGH PRESSURE – Hoher Druck	Prüfen Sie den Zustand des Hochdruckeingangs; prüfen Sie die Parameter i3, i4 und i5. Folge: Wirkung entsprechend Parameter i3.
LOW PRESSURE – Niedriger Druck	Prüfen Sie den Zustand des Niederdruckeingangs; prüfen Sie die Parameter i6, i7, i8 und i9. Folge: Kompressor und Kondensatorlüfter werden ausgeschaltet.
COMP. THERMAL SWITCH – Kompressorthermoschalter	Prüfen Sie den Zustand des Kompressorthermoschalteneingangs; prüfen Sie die Parameter i16, i7 und i8. Folge: Kompressor wird ausgeschaltet.
THERMAL SWITCH – Thermoschalter	Prüfen Sie den Zustand des Thermoschalteneingangs; prüfen Sie die Parameter i10 und i11. Folge: Alle Lasten werden deaktiviert.
POWER FAILURE – Stromausfall während eines Zyklus	Prüfen Sie die Stromversorgung des Geräts/Netzanschlusses.
CONDENSER OVERHEAT – Kondensatorüberhitzung	Prüfen Sie die Kondensatortemperatur; prüfen Sie Parameter C6. Folge: Kondensatorlüfter wird eingeschaltet.
COMPRESSOR LOCKED – Kompressor blockiert	Prüfen Sie die Kondensatortemperatur; prüfen Sie Parameter C7 und C8. Gerät von der Stromversorgung trennen und Kondensator reinigen. Folge: Bei Fehler während eines Zyklus wird der Zyklus unterbrochen.
PUMP DOWN – Pump-down Alarm	Prüfen Sie die maximale Pump-down-Zeit (Parameter u2). Der Alarm wird beim nächsten Anlaufen des Kompressors oder durch Drücken der Buzzer-Stummschaltung zurückgesetzt. Folge: Kompressor abgeschaltet.
CABINET PROBE – Fehler Schrankfühler	Prüfen Sie Parameter P0, Fühlerintegrität und Anschluss. Prüfen Sie Schranktemperatur. Folge: Im Stand-by kein Start möglich; bei Lauf eines Zyklus wird dieser unterbrochen.

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

M&R GASTRO SCHWEIZ

Retarder / Chambre de pousse (Froid-Chaud) – Famille de produits

Armoires retarder / chambre de pousse pilotées électroniquement pour usage professionnel. Interface tactile, cycles automatiques ou manuels (blocage, conservation, réveil, pousse, délai de cuisson optionnel), prérefroidissement, bibliothèque de recettes (jusqu'à 100), port USB, option de supervision distante (Cloud).

Champ d'application: MRG.70.95.01-40 · MRG.70.95.01-FR


M&R GASTRO
Professional

CHAMP D'APPLICATION
2

REVISION
1.0

DATE
2026-08-17

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

M&R Gastro Service

shop@mr-gastro.ch · +41 58 668 69 69

mrgastro.ch

RETARDER / CHAMBRE DE POUSSE (FROID-CHAUD) – FAMILLE DE PRODUITS

Transport & mise en place

Installation & raccordement

01 Transport & mise en place

- L'appareil ne doit pas être déplacé à la main d'une zone à l'autre.
- Transport sur palette avec chariot élévateur requis.
- Données d'emballage (modèle MRG.70.95.01-FR) : dimensions 710×930×2100 mm, poids 163 kg.

02 Installation & raccordement

- Placer l'appareil sur un sol droit et résistant ; prendre des mesures contre tout renversement.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et titulaire des autorisations requises.
- La connexion électrique doit être réalisée par une personne autorisée ; la tension raccordée doit correspondre à l'étiquette de l'appareil.
- Cet appareil doit être raccordé à une prise mise à la terre conformément aux règles de sécurité.
- La mise à la terre doit être raccordée à la liaison de terre la plus proche dans le tableau électrique.
- Le raccordement à la protection par fusible principal et au disjoncteur différentiel doit respecter la réglementation en vigueur.
- Si deux appareils sont placés côte à côte, laisser au moins 2 cm d'espace entre eux (prévention de la condensation).

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

RETARDER / CHAMBRE DE POUSSE (FROID-CHAUD) – FAMILLE DE PRODUITS

Sécurité

Utilisation

01 Sécurité

- Ne pas utiliser l'appareil dans un endroit insuffisamment éclairé.
- Ne pas toucher les pièces mobiles pendant le fonctionnement.
- Ne pas installer l'appareil en présence de matières inflammables ou explosives.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque la machine est vide.
- Ne pas charger en dessous ou au-dessus de la capacité de l'appareil.
- Ne pas tenter d'utiliser l'appareil sans équipements de protection appropriés.
- En cas d'incendie, couper rapidement toutes les conduites de gaz et les contacteurs électriques et utiliser un extincteur ; ne jamais utiliser d'eau pour éteindre le feu.
- Les dommages dus à l'absence de mise à la terre ne sont pas couverts par la garantie.
- Empêcher l'exposition directe de l'appareil au soleil.
- Ne pas poser d'objets lourds sur l'appareil ; garder au moins 15 cm d'espace entre l'appareil et le plafond.

02 Utilisation

- Modes de fonctionnement : off (pas d'alimentation), stand-by (sous tension mais éteint), on (sous tension, prêt), run (en cours). "Allumer" = stand-by → on ; "Éteindre" = on → stand-by. Après une coupure de courant l'appareil revient au mode précédent.
- Première mise en service – Procédure : installer l'appareil, effectuer la connexion électrique, brancher l'alimentation. Si le paramètre E9 = 1 (par défaut), l'écran affiche le logo EVCO pendant 10 s ; si E9 = 0, un écran de chargement système s'affiche.
- Mise sous / hors tension : appuyer sur la touche centrale de l'écran On/Stand-by pour allumer ; sur l'écran Home, appuyer sur la touche inférieure correspondante pour éteindre.
- Si la coupure a provoqué une erreur d'horloge (RTC), régler la date et l'heure (SET DATE/TIME).
- Paramètres/Service : la touche Réglages sur l'écran On/Stand-by donne accès au menu SERVICE ; paramètres protégés par mot de passe -19. Configurer les paramètres dans l'ordre indiqué.
- Navigation : interface tactile ; Back pour revenir ; flèches pour défiler ; +/- ou glisser pour modifier ; OK pour confirmer ; lancer avec la touche de démarrage ; couper le buzzer par pression sur une touche (ou automatiquement après le temps E12).
- Cycles manuels : MANUAL REFRIGERATION et MANUAL HEATING. Avant démarrage, régler les consignes dans la zone colorée (bleu = froid, rouge = chaud). Démarrer par pression sur la zone de démarrage ; interrompre manuellement en maintenant Stop (pour les cycles manuels, 3 secondes mentionnées à un endroit). Les cycles manuels sont sans durée définie et doivent être arrêtés manuellement.
- Cycle automatique : 5 phases consécutives : 1 BLOCKING, 2 CONSERVATION, 3 RE-AWAKENING, 4 PROOFING, 5 BAKING DELAY (optionnel). Chaque phase possède consigne de température, humidité, vitesse ventilateur et durée.

RETARDER / CHAMBRE DE POUSSE (FROID-CHAUD) – FAMILLE DE PRODUITS

Nettoyage

Entretien

01 Nettoyage

- Avant chaque nettoyage, couper l'alimentation et débrancher l'appareil.
- Nettoyer les surfaces intérieures et les étagères avec un chiffon humide puis sécher, notamment après vidange.
- Nettoyer le panneau de commande avec un chiffon sec.
- Utiliser des produits de nettoyage hygiéniques ; ne pas utiliser d'agents abrasifs qui peuvent laisser des résidus nocifs.
- Ne pas nettoyer l'appareil en le pulvérisant d'eau (risque d'endommagement du moteur électrique).
- Les pièces en contact avec les aliments sont en acier inoxydable ; les pièces plastiques sont marquées par symbole matériau.

02 Entretien

- La maintenance doit être effectuée par du personnel qualifié.
- Entretien périodique conseillé toutes les 15 jours.
- Nettoyer le condenseur au niveau du moteur avec une brosse rigide en plastique.
- Nettoyer périodiquement le ventilateur.
- Effectuer périodiquement l'entretien de l'extincteur.

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

RETARDER / CHAMBRE DE POUSSE (FROID-CHAUD) – FAMILLE DE PRODUITS

Dépannage

Problème	Contrôle / mesure
EVAPOR. HIGH TEMP. – Température maximale évaporateur	Vérifier la température de l'évaporateur ; vérifier les paramètres A1 et A2. Résultat : toutes les charges sont désactivées.
CABINET HIGH TEMP. – Température maximale armoire	Vérifier la température de l'armoire ; vérifier les paramètres A3 et A4. Résultat : toutes les charges désactivées jusqu'à la fin de l'alarme ; l'indication disparaît uniquement en touchant la zone d'alarme.
DOOR OPEN – Porte ouverte	Vérifier l'état de la porte ; vérifier les paramètres i0, i1 et i2. Résultat : effet conforme au paramètre i0.
HIGH PRESSURE – Haute pression	Vérifier l'état de l'entrée haute pression ; vérifier les paramètres i3, i4 et i5. Résultat : effet conforme au paramètre i3.
LOW PRESSURE – Basse pression	Vérifier l'état de l'entrée basse pression ; vérifier les paramètres i6, i7, i8 et i9. Résultat : compresseur et ventilateur du condenseur sont arrêtés.
COMP. THERMAL SWITCH – Thermostat thermique compresseur	Vérifier l'état de l'entrée du thermostat compresseur ; vérifier les paramètres i16, i7 et i8. Résultat : compresseur arrêté.
THERMAL SWITCH – Thermostat	Vérifier l'état de l'entrée du thermostat ; vérifier les paramètres i10 et i11. Résultat : toutes les charges sont désactivées.
POWER FAILURE – Coupure d'alimentation pendant un cycle	Vérifier la connexion d'alimentation de l'appareil.
CONDENSER OVERHEAT – Surchauffe du condenseur	Vérifier la température du condenseur ; vérifier le paramètre C6. Résultat : le ventilateur du condenseur sera activé.
COMPRESSOR LOCKED – Compresseur bloqué	Vérifier la température du condenseur ; vérifier les paramètres C7 et C8. Déconnecter l'appareil de l'alimentation et nettoyer le condenseur. Résultat : si l'erreur survient pendant un cycle, le cycle sera interrompu.
PUMP DOWN – Alarme de pump-down	Vérifier le temps maximal de pump-down défini par le paramètre u2. L'alarme se réarmera au prochain démarrage du compresseur ou en appuyant sur la touche de mise en sourdine du buzzer. Résultat : compresseur arrêté.
CABINET PROBE – Erreur sonde enceinte	Vérifier la valeur du paramètre P0, l'intégrité de la sonde et la connexion. Vérifier la température de l'armoire. Résultat : en stand-by il n'est pas possible de démarrer un cycle ; si l'erreur survient pendant un cycle, celui-ci sera interrompu.

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

M&R GASTRO SCHWEIZ

Retarder / Gabbia di maturazione (Freddo-Caldo) – Famiglia di prodotti

Armadi retarder / lievitazione controllati elettronicamente per uso professionale. Pannello touch, cicli automatici o manuali (blocco, conservazione, riattivazione, lievitazione, ritardo di cottura opzionale), preraffreddamento, memoria ricette (fino a 100), porta USB, opzione monitoraggio remoto (Cloud).

Campo di applicazione: MRG.70.95.01-40 · MRG.70.95.01-FR



M&R GASTRO
Professional

CAMPO DI APPLICAZIONE
2

REVISION
1.0

DATE
2026-08-17

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

M&R Gastro Service

shop@mr-gastro.ch · +41 58 668 69 69

mr-gastro.ch

RETARDER / GABBIA DI MATURAZIONE (FREDDO-CALDO) – FAMIGLIA DI PRODOTTI

Trasporto & posizionamento

Installazione & collegamento

01

Trasporto & posizionamento

- L'apparecchio non deve essere spostato a mano da un'area all'altra.
- Trasporto su pallet con carrello elevatore obbligatorio.
- Dati imballo (modello MRG.70.95.01-FR): dimensioni 710×930×2100 mm, peso 163 kg.

02

Installazione & collegamento

- Posizionare il prodotto su un piano dritto e stabile; adottare misure contro il ribaltamento.
- Installazione e assistenza devono essere eseguite da personale qualificato con licenza.
- Il collegamento elettrico deve essere effettuato da persona autorizzata; la tensione deve corrispondere alla targhetta dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato a una presa con messa a terra in conformità alle norme di sicurezza.
- La messa a terra dell'apparecchio deve essere collegata alla linea di terra più vicina nel quadro elettrico.
- Il collegamento al fusibile principale e all'interruttore differenziale deve essere eseguito secondo le normative vigenti.
- Se due apparecchi sono posti uno accanto all'altro, lasciare almeno 2 cm di spazio tra di essi (previene la condensa).

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

RETARDER / GABBIA DI MATURAZIONE (FREDDO-CALDO) – FAMIGLIA DI PRODOTTI

Sicurezza

Utilizzo

01 Sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio in luogo poco illuminato.
- Non toccare parti in movimento durante il funzionamento.
- Non installare l'apparecchio in presenza di materiali infiammabili o esplosivi.
- Non far funzionare l'apparecchio quando è vuoto.
- Non caricare meno o più della capacità dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio senza adeguati dispositivi di protezione individuale.
- In caso di incendio, chiudere rapidamente tutte le valvole del gas e gli interruttori elettrici e usare un estintore; non usare mai acqua per spegnere il fuoco.
- I danni dovuti a mancanza di messa a terra non sono coperti dalla garanzia.
- Evitare che l'apparecchio riceva luce solare diretta.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio; lasciare almeno 15 cm di spazio tra apparecchio e soffitto.

02 Utilizzo

- Modalità di funzionamento: off (nessuna alimentazione), stand-by (alimentato ma spento), on (alimentato, pronto), run (in esecuzione). "Accendere" = stand-by → on; "Spegnere" = on → stand-by. Dopo un'interruzione di corrente il dispositivo ritorna alla modalità impostata prima dell'evento.
- Primo avvio – Procedura: installare secondo istruzioni, effettuare il collegamento elettrico, collegare l'alimentazione. Se parametro E9 = 1 (default), compare per 10 s la schermata di avvio EVCO; se E9 = 0, appare una schermata di caricamento sistema.
- Accensione/spegnimento: premere il tasto centrale sulla schermata On/Stand-by per accendere; premere il tasto inferiore sulla Home per spegnere.
- Se la perdita di alimentazione ha causato un errore orologio (RTC), reimpostare data e ora (SET DATE/TIME).
- Impostazioni/Service: il tasto impostazioni sulla schermata On/Stand-by consente l'accesso al menu SERVICE; i parametri sono protetti da password -19. Configurare i parametri nell'ordine indicato.
- Navigazione: touch; Back per tornare indietro; frecce per scorrere; -/+ o trascinamento per modificare; OK per confermare; avvio con il tasto start; silenziare il buzzer premendo un tasto (o automaticamente dopo i secondi impostati da E12).
- Cicli manuali: MANUAL REFRIGERATION e MANUAL HEATING. Prima dell'avvio regolare i setpoint nell'area colorata (blu = raffreddamento, rosso = riscaldamento). Avvio con pressione sulla zona di start; interruzione tenendo premuto Stop (in un punto del manuale è indicato 3 secondi per i cicli manuali). I cicli manuali non hanno durata e devono essere fermati manualmente.
- Ciclo automatico: 5 fasi in sequenza: 1 BLOCKING, 2 CONSERVATION, 3 RE-AWAKENING, 4 PROOFING, 5 BAKING DELAY (opzionale). Ogni fase ha setpoint di temperatura, umidità, velocità ventola e durata. La fase 5 è opzionale e termina

RETARDER / GABBIA DI MATURAZIONE (FREDDO-CALDO) – FAMIGLIA DI PRODOTTI

Pulizia

Manutenzione

01 Pulizia

- Prima di ogni pulizia spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete.
- Pulire le superfici interne e i ripiani con panno umido e quindi asciugare, specialmente dopo lo svuotamento.
- Pulire il pannello di controllo con panno asciutto.
- Usare prodotti di pulizia igienici; non usare detergenti abrasivi che possono lasciare residui nocivi.
- Non pulire l'apparecchio spruzzando acqua direttamente (rischio di danneggiare il motore elettrico).
- Le parti a contatto con alimenti sono in acciaio inox; le parti in plastica sono contrassegnate con il simbolo del materiale.

02 Manutenzione

- La manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato.
- Manutenzione periodica consigliata ogni 15 giorni.
- Pulire il condensatore presso il motore con una spazzola rigida in plastica.
- Pulire periodicamente la ventola.
- Programmare la manutenzione periodica dell'estintore.

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

RETARDER / GABBIA DI MATURAZIONE (FREDDO-CALDO) – FAMIGLIA DI PRODOTTI

Risoluzione dei problemi

Problema	Controllo / intervento
EVAPOR. HIGH TEMP. – Temperatura massima evaporatore	Controllare la temperatura dell'evaporatore; verificare i parametri A1 e A2. Risultato: tutte le utenze vengono disattivate.
CABINET HIGH TEMP. – Temperatura massima vano	Controllare la temperatura dell'armadio; verificare i parametri A3 e A4. Risultato: tutte le utenze disattivate fino alla fine dell'allarme; l'indicazione scompare solo toccando l'area allarme.
DOOR OPEN – Porta aperta	Controllare lo stato della porta; verificare i parametri i0, i1 e i2. Risultato: effetto conforme al parametro i0.
HIGH PRESSURE – Alta pressione	Controllare l'ingresso di alta pressione; verificare i parametri i3, i4 e i5. Risultato: effetto conforme al parametro i3.
LOW PRESSURE – Bassa pressione	Controllare l'ingresso di bassa pressione; verificare i parametri i6, i7, i8 e i9. Risultato: compressore e ventilatore del condensatore vengono spenti.
COMP. THERMAL SWITCH – Termostato termico compressore	Controllare lo stato dell'ingresso del termostato compressore; verificare i parametri i16, i7 e i8. Risultato: compressore spento.
THERMAL SWITCH – Termostato	Controllare lo stato dell'ingresso del termostato; verificare i parametri i10 e i11. Risultato: tutte le utenze vengono disattivate.
POWER FAILURE – Interruzione di alimentazione durante un ciclo	Controllare il collegamento di alimentazione del dispositivo.
CONDENSER OVERHEAT – Surriscaldamento condensatore	Controllare la temperatura del condensatore; verificare il parametro C6. Risultato: il ventilatore condensatore verrà acceso.
COMPRESSOR LOCKED – Compressore bloccato	Controllare la temperatura del condensatore; verificare i parametri C7 e C8. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione e pulire il condensatore. Risultato: se l'errore avviene durante un ciclo, il ciclo sarà interrotto.
PUMP DOWN – Allarme pump-down	Controllare il tempo massimo di pump-down impostato dal parametro u2. L'allarme sarà riarmato al prossimo avvio del compressore o premendo il tasto di silenziamento del buzzer. Risultato: compressore spento.
CABINET PROBE – Errore sonda vano	Controllare il parametro P0, l'integrità della sonda e il collegamento. Controllare la temperatura del vano. Risultato: in stand-by non è possibile avviare un ciclo; se l'errore avviene durante un ciclo, il ciclo sarà interrotto.

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

M&R GASTRO SCHWEIZ

Retarder / Proofer (Cold-Hot) – Product family

Electronically controlled retarder/proofer for professional use. Touch interface, automatic or manual cycles (blocking, conservation, re-awakening, proofing, optional baking delay), pre-cooling, recipe memory (up to 100), USB port, remote monitoring option (cloud).

Scope: MRG.70.95.01-40 · MRG.70.95.01-FR



M&R GASTRO
Professional

SCOPE
2

REVISION
1.0

DATE
2026-08-17

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.

M&R Gastro Service

shop@mr-gastro.ch · +41 58 668 69 69

mr-gastro.ch

RETARDER / PROOFER (COLD-HOT) – PRODUCT FAMILY

Transport & positioning

Installation & connection

01 Transport & positioning

- The appliance must not be moved by hand from area to area.
- Move on a pallet with a forklift truck.
- Packaging data (example model MRG.70.95.01-FR): packaging dimensions 710×930×2100 mm, weight 163 kg.

02 Installation & connection

- Place the product on level, sturdy ground; take precautions against overturning.
- Installation and service must be performed by qualified personnel holding the required licenses.
- Electrical connection must be carried out by an authorized person; the supply voltage must match the rating on the appliance label.
- This appliance must be connected to an earthed outlet in accordance with safety rules and standards.
- Connect the appliance earthing to the nearest earthing line in the electrical panel.
- Connection to the main fuse and residual-current device must comply with applicable regulations.
- If two appliances are placed adjacent to each other, leave at least 2 cm between them (prevents condensation).

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.

RETARDER / PROOFER (COLD-HOT) – PRODUCT FAMILY

Safety

Operation

01 Safety

- Do not use the appliance in an inadequately lit location.
- Do not touch moving attachments while the appliance operates.
- Do not install the appliance near flammable or explosive materials.
- Do not operate the appliance when the machine is empty.
- Do not load less or more than the appliance's capacity.
- Do not attempt to use the appliance without suitable personal protective equipment.
- If a fire occurs, turn off all gas valves and electrical contactors quickly and use a fire extinguisher; never use water.
- All damages due to missing earthing are not covered by the warranty.
- Prevent direct sunlight on the appliance.
- Do not place heavy objects on the appliance; keep at least 15 cm between the appliance and the ceiling.

02 Operation

- Operating modes: off (no power), stand-by (powered but switched off), on (powered, switched on and awaiting start), run (powered and running a cycle). "Switch on" = stand-by → on; "Switch off" = on → stand-by. After a power failure the device returns to the previously set mode.
- First-time use – procedure: install per instructions; make electrical connection; connect power. If parameter E9 = 1 (default), the EVCO splash screen is shown for 10 seconds; if E9 = 0 a system loading screen is shown.
- Switching on/off: press the central key on the On/Stand-by screen to switch on; press the lower key on the Home screen to switch off.
- If a power cut causes a clock (RTC) error, reset date and time (SET DATE/TIME).
- Settings/Service: settings key on the On/Stand-by screen opens the SERVICE menu; PARAMETERS are password-protected with password -19. Configure parameters in the listed order.
- Navigation: touch interface; Back to exit; up/down arrows to scroll; -/+ or drag bars to change values; confirm with OK; start with Start key; silence buzzer by pressing any key (or automatically after E12 seconds).
- Manual cycles: MANUAL REFRIGERATION and MANUAL HEATING. Before starting, setpoints are adjusted in the coloured area (blue = refrigeration, red = heating). Start by pressing the start area; interrupt manual cycle by holding Stop (manual cycles are noted at one place as requiring 3 seconds to interrupt). Manual cycles have no preset duration and must be terminated manually.
- Automatic cycle: five consecutive phases: 1 BLOCKING, 2 CONSERVATION, 3 RE-AWAKENING, 4 PROOFING, 5 BAKING DELAY (optional). Each phase has specific temperature, humidity, fan speed and duration settings. Phase 5 is optional and can only be terminated manually (Stop).

RETARDER / PROOFER (COLD-HOT) – PRODUCT FAMILY

Cleaning

Maintenance

01 Cleaning

- Always turn off the appliance and disconnect from the power supply before cleaning.
- Clean inner surfaces and shelves with a moist cloth and then dry after every evacuation of material.
- Clean the control panel with a dry cloth.
- Use hygienic cleaning materials; do not use abrasive chemicals which can leave harmful residues.
- Do not clean the appliance by spraying water directly (the electric motor may be damaged).
- Parts that contact food are stainless steel; plastic parts are marked by material symbol.

02 Maintenance

- Maintenance should be performed by qualified personnel.
- Periodic maintenance recommended once every 15 days.
- Clean the condenser at the motor with a plastic rigid brush.
- Clean the fan periodically.
- Perform periodic maintenance of the fire extinguisher.

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.

RETARDER / PROOFER (COLD-HOT) – PRODUCT FAMILY

Troubleshooting

Problem	Check / action
EVAPOR. HIGH TEMP. – Maximum evaporator temperature alarm	Check the evaporator temperature; check the values of parameters A1 and A2. Main result: all loads are deactivated.
CABINET HIGH TEMP. – Maximum cabinet temperature alarm	Check the cabinet temperature; check the values of parameters A3 and A4. Main results: all loads are deactivated until the alarm stops; the alarm indication will disappear only by touching the alarm area.
DOOR OPEN – Door open alarm	Check the door status; check the values of parameters i0, i1 and i2. Main results: the effect set by parameter i0.
HIGH PRESSURE – High pressure alarm	Check the state of the high pressure input; check the values of parameters i3, i4 and i5. Main results: the effect set by parameter i3.
LOW PRESSURE – Low pressure alarm	Check the state of the low pressure input; check the values of parameters i6, i7, i8 and i9. Main results: compressor and condenser fan are switched off.
COMP. THERMAL SWITCH – Compressor thermal switch alarm	Check the state of the compressor thermal switch input; check the values of parameters i16, i7 and i8. Main results: compressor is switched off.
THERMAL SWITCH – Thermal switch alarm	Check the state of the thermal switch input; check the values of parameters i10 and i11. Main results: all loads are deactivated.
POWER FAILURE – Power failure during a cycle run	Check the device power-supply connection.
CONDENSER OVERHEAT – Condenser overheat alarm	Check the condenser temperature; check the value of parameter C6. Main results: the condenser fan will be switched on.
COMPRESSOR LOCKED – Compressor locked alarm	Check the condenser temperature; check the values of parameters C7 and C8. Disconnect the device from the power supply and clean the condenser. Main results: if the error occurs during an operating cycle, the cycle will be interrupted.
PUMP DOWN – Pump down alarm	Check the maximum pump-down time set by parameter u2. The alarm will be re-armed when the compressor is next activated or by pressing the buzzer silencing key. Main results: compressor switched off.
CABINET PROBE – Cabinet probe error	Check parameter P0 value, probe integrity and the device-probe connection; check the cabinet temperature. Main results: in stand-by it will not be possible to start an operating cycle; if the error happens during a cycle, the cycle will be interrupted.

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.